

giudizio disciplinare.

(1) I contributi previsti a favore dei Consigli degli Ordini debbono essere versati nel termine stabilito dai Consigli medesimi.
Coloro che non adempiono al versamento possono essere sospesi dall'esercizio professionale, osservate le forme del procedimento disciplinare (art. 43 e seg.). La sospensione così inflitta non è soggetta a limiti di tempo ed è revocata con provvedimento del presidente del Consiglio, quando l'iscritto dimostri di aver pagate le somme dovute.

(1) Così stabilito dalla legge 3 agosto 1949, n. 536.

CAPO IV
DELL'OGGETTO E DEI LIMITI DELLA PROFESSIONE DI INGEGNERE E DI ARCHITETTO

Art. 51
Sono di spettanza della professione d'ingegnere, il progetto, la condotta e la stima dei lavori per estrarre, tra-sformare ed utilizzare i materiali direttamente od indirettamente occorrenti per le costruzioni e per le industrie, dei lavori relativi alle vie ed ai mezzi di trasporto, di deflusso e di comunicazione, alle costruzioni di ogni specie, alle macchine ed agli impianti industriali, nonché in generale alle applicazioni della fisica, i rilievi geometrici e le operazioni di estimo (1) - (2).

(1) Attribuzioni degli ingegneri civili sono previste dall'art. 18 del regolamento per i geometri approvato con R.D. 11 febbraio 1929, n. 274.
- È prevista una competenza esclusiva degli ingegneri e degli architetti, secondo le rispettive attribuzioni, dal R.D. 16 novembre 1939, n. 2229 (pubblicato nel suppl. ord. della Gazz. Uff. del 18 aprile 1940, n. 92), in materia di opere di conglomerato cementizio semplice od armato, la cui stabilità possa interessare l'incolumità delle persone.
- Decreto ministeriale 9 agosto 1954: Scuole per conducenti di automobili: ' il direttore della scuola deve essere fornito della laurea di ingegneria o di diploma di Istituto industriale ad indirizzo meccanico ' .
(2) Protezione del diritto di autore: v. legge 22 aprile 1941, n. 633 e relativo regolamento approvato con R.D. 18 maggio 1942, n. 1369.

Art. 52
Formano oggetto tanto della professione di ingegnere quanto di quella di architetto le opere di edilizia civile, nonché i rilievi geometrici e le operazioni di estimo ad esse relative. Tuttavia le opere di edilizia civile che presentano rilevante carattere artistico ed il restauro e il ripristino degli edifici contemplati dalla legge 20 giugno 1909, n. 364 (1), per l'antichità e le belle arti, sono di spettanza della professione di architetto; ma la parte tecnica ne può essere compiuta tanto dall'architetto quanto dal-l'ingegnere (2).

(1) Legge 20 giugno 1909, n. 364:

Art. 1 - Sono soggette alle disposizioni della presente legge le cose immobili o mobili che abbiano interesse storico, archeologico paletnologico o artistico. Ne sono esclusi gli edifici e gli oggetti d'arte di autori viventi o la cui esecuzione non risalga ad oltre cinquant'anni. Tra le cose mobili sono pure compresi i codici, gli antichi manoscritti, gli incunaboli, le stampe e le incisioni rare e di pregio e le cose d'interesse numismatico.

(2) V. nota all'articolo precedente.

Art. 53
Le disposizioni dei precedenti articoli 51 e 52 valgono ai fini della delimitazione delle professioni d'ingegnere e di architetto e non pregiudicano quanto può formare oggetto dell'attività professionale di determinate categorie di tecnici specializzati, né le disposizioni che saranno date coi regolamenti di cui all'ultimo comma dell'art. 7 della legge 24 giugno 1923, numero 1395.

Art. 54

(1) Coloro che abbiano conseguito il diploma di laurea di ingegnere presso gli Istituti d'istruzione superiore indicati nell'art. 1 della legge 24 giugno 1923, n. 1395, entro il 31 dicembre 1924, ovvero lo conseguiranno entro il 31 dicembre 1925, giusta le norme stabilite dall'art. 6 del R. Decreto 31

/vertimas is italų kalbos/

Ištrauka iš įstatymo "Tutela del titolo e dell'esercizio professionale degli ingegneri e degli architetti Legge 24 giugno 1923, n. 1395 e legge 3 agosto 1949, n.536, art. 52" – "Architektų ir inžinierių profesijos apsaugojimas įstatymas 24 birželio mėn.1923, n. 1395, ir įstatymas 3 rugpjūčio mėn. 1949, n. 536, str. 52"

DALIS IV

INŽINIERIAUS IR ARCHITEKTO PROFESIJŲ OBJEKTAS IR APRIBOJIMAI

Art. 52

Inžinieriaus ir architekto profesijos veiklos sritis apima visuomeninius pastatus, topografiniu reljefu dokumentaciją ir darbų įkainavimo apskaičiavimus. Taip pat visuomeninius pastatus kurie turi išskirtini meninį, paveldosaugos charakterį ir tvarkomuosius restauracijos darbus kaip išvardinta įstatyme 20 birželio 1909, n.364 (1); kas dėl antikvarinių ir meno kūrinių, jie apima architekto kvalifikaciją; tačiau techninė projekto dalis gali būti atlikta tiek architekto tiek inžinieriaus.

Aš Saulius Gecas - WOA
atsakingasis partneris tvirtinu;
kad šis vertimas yra tikras
ir teisingas.

Su. S.

